

Утверждаю
Проректор по научной работе
Ошского государственного университета,
к.ф.-м.н., доц. Эшаров Э.А.


10 апреля 2025 г.

ОТЗЫВ

ведущей организации о диссертации Р.Б. Кочорбаевой «Лексико-семантическое поле «еда» (на материале китайского и кыргызского языков)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание (Бишкек, 2025. – 170 с.)

1. Соответствие темы и содержания работы специальности, по которой дано диссовету Д 10.24.699 право принимать диссертации на защиту. В диссертации рассматриваются вопросы типологии экспонентов семантико-когнитивного поля «еда» в кыргызском и китайском языках с использованием фактов из русского языка. Она выполнена в рамках специальности «сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание» (10.02.20), по которой диссовету Д 10.24.699 разрешено принимать работы на защиту.

2. Актуальность темы диссертационного исследования обусловлена рядом социально-значимых факторов: 1) интенсивным развитием сотрудничества между КНР и КР в различных сферах жизнедеятельности – политической, экономической, этнокультурной, научной и др., перспективностью и взаимовыгодностью контактирования двух стран и этносов в условиях глобализации условий жизни и мышления народов мира; 2) повышением интереса кыргызской молодежи к китайскому языку, культуре и экономике; 3) важностью сравнительного изучения номинантов питания и кухни в двух языках для межкультурной коммуникации; 4) значимостью представления концепта «еда» в номинативно-семантическом аспекте для семасиологии и функциональной лингвистики. (поскольку

концепт относится к сфере мышления и малодоступен языковому осмыслению и описанию); 5) необходимостью сопоставительного исследования лексико-фразеологических и коммуникативных единиц китайского и кыргызского языков для целей сближения и контактирования их носителей и овладения ими первостепенно нужными для общения языковыми средствами.

3. Научные результаты в рамках требований УАК КР.

Рецензируемая диссертация содержит в себе некоторые научные результаты:

1) осуществлен сравнительно-сопоставительный анализ составляющих лексико-семантического поля «еда» в китайской и кыргызской лингвокультурах;

2) установлена этимология отдельных наименований продуктов питания и блюд в китайском и кыргызском языках;

3) определены и описаны основные составляющие (макро- и микрополя) лексико-семантического и фразео-семантического поля «еда» в китайском и кыргызском языках;

4) проведен структурно-семантический анализ лексико-семантических групп частей речи (существительные, прилагательные, глаголы), репрезентирующих ЛСП «еда» на материале двух разносистемных языков;

5) продемонстрированы особенности фразеологических единиц, объективирующих ЛСП «еда» в двух сопоставляемых лингвокультурах;

6) выявлены специфические и уникальные черты кухни и правила приема пищи в китайской и кыргызской лингвокультурах.

4. Достоверность и обоснованность каждого из результатов, выводов и заключений, сформулированных в диссертации:

1) установлены общие и специфические признаки кухни, продуктов питания и правила приема пищи представителями двух этносов на большом фактическом материале (§2.2. – 2.5. на с. 47-112);

2) этимология названий еды в двух языках рассмотрена бегло и поверхностно (§ 1.4, с. 25-32, § 2.3, с. 79-92);

3) строение лексико-семантического поля «еда» раскрыто убедительно, примеры, приводимые и обсуждаемые диссертантом, детально характеризуют макро- и микрополя изучаемого концепта (§ 2.2, 2.3, 2.4, 2.5, с. 47-112);

4) осуществлена лексико-семантическая характеристика номинантов еды в двух языках – имен существительных (§ 3.3); глаголов (§ 3.2), прилагательных (§ 3.3); примеры из двух языков наглядно демонстрируют специфические особенности частей речи, называющих продукты питания в двух этнокультурах;

5) произведен сопоставительный анализ фразеологизмов двух языков на многочисленных конкретных примерах, которые номинируют продукты питания и кухонную культуру двух этносов (с. 142-148, § 3.5);

6) выявлены специфические черты и уникализм кухни и правил приема пищи у китайцев на добротном фактическом материале (§ 3.4).

5. Уровень новизны каждого из результатов, положений и выводов, представленных в работе:

1) первый результат новый, поскольку сопоставительный анализ лексико-грамматических единиц двух языков, обозначающих кухню и продукты питания, осуществляется впервые;

2) второй результат не совсем новый, потому что происхождение иероглифов питания в китайском языке и этимология общетюркских и кыргызских наименований пищи были предметом исследования многих исследователей – синологов и тюркологов; в работе приводятся только отдельные факты;

3) третий результат частично новый, так как микро- и макрополя ФСП «еда», его гипонимо-гиперонимические экспоненты рассматривались в трудах ряда лингвистов (Н.М. Икрамова, З.Ж. Мурзоева, Х.М. Мухаммадалиева, Д.Х. Ахмедова, А.А. Жапанов и др.), выполненных на материале алтайских и иранских языков;

4) частеречная характеристика названий еды в двух языках осуществлена впервые, поэтому этот результат является новым; но отметим, что в китайском языке один и тот же слог в разных ситуациях и контекстах коммуникации приобретает то субстантивные, то адъективные, то процессуальные семы;

5) пятый результат тоже новый, поскольку китайско-кыргызские фразеологизмы питания в работе изучаются впервые;

6) выявление специфических особенностей кухни двух этносов, культуры их питания и приема пищи и отношения к еде выполнено мотивированно и обладает признаком новизны.

6. Оценка внутреннего единства полученных результатов. Все новые и частично новые результаты подчинены общей целеустановке работы и обладают внутренним единством, общей и логической взаимосвязью. Автор умеет излагать материал последовательно и в целом убедительно.

7. Направленность полученных соискателем результатов на решение соответствующей актуальной проблемы, теоретической или методологической задачи. Исследование посвящено выявлению специфических особенностей семантико-когнитивного поля «фан – тамак» в китайской и кыргызской лингвокультурах. Выбор, анализ и описание фактов подчинены этой единой целеустановке.

Диссертация носит в общем теоретический характер, и ее результаты могут быть полезными для обучения кыргызов китайскому языку и китайцев кыргызскому языку. Материалы исследования пригодны для двуязычного лингвокультурологического словаря, сопоставительной лексикологии кыргызского и китайского языков, а также могут быть полезными для преподавания дисциплин «Семасиология», «Когнитивная лингвистика», «Лингвокультурология», «Функциональное языкознание».

7.1. Соответствие квалификационному признаку. Содержание, оформление и результаты диссертации отвечают квалификационным требованиям специальности «Сравнительно-историческое, типологическое и

сопоставительное языкознание» и способствуют решению конкретных задач, имеющих существенное значение для контрастивного языкознания.

Квалиметрическая матрица оценки диссертации Р.Б. Кочорбаевой

№	Параметры оценки	Всего (в 10 баллах)
1.	Актуальность	9
2.	Состояние изучения проблемы и новизна исследования	8
3.	Теоретическая и методологическая значимость	7
4.	Практическая значимость	8
5.	Вклад соискателя в исследование проблемы	8
6.	Экспериментальные иллюстративные материалы	7
7.	Новизна и достоверность результатов	8
8.	Значимость для науки и практики полученных автором результатов	7
9.	Оценка содержания и ее завершенности	8
10.	Научные, стилистические и логические особенности языка	6
	Общий балл	76

8. Подтверждение достаточной полноты публикации основных положений, выводов и заключения диссертации.

По теме диссертации автором опубликовано 8 научных работ, которые в полной мере отражают изучаемые проблемы. Одна из них – монография в 160 страниц. Опубликованные научные статьи объединены общей теоретической идеей, отражают определенные этапы исследования поставленных задач и представлены в индексируемых журналах. Основные положения и результаты проведенного исследования докладывались на различных международных конференциях по языкознанию.

9. Соответствие автореферата содержанию диссертации.

Содержание автореферата полностью соответствует содержанию и структуре диссертации и отражает ее основные положения.

10. Недостатки и замечания по содержанию и оформлению диссертации. Наряду с несомненными достоинствами рецензируемый труд имеет отдельные недостатки и упущения.

1. Название работы искусственно усложнено. Его можно было бы сформулировать короче и четче: «Лексико-семантическое поле «еда» в китайском и кыргызском языках». Разве в этой формулировке понятие «материалы» не подразумевается?

2. Пропорция разделов диссертации установлена неверно. II глава занимает всего лишь 8 страниц (с. 39-47). Соответственно методологические основы исследования раскрыты бегло и поверхностно.

3. Три раздела III главы имеют неправильно сформулированные названия: 1. Типология номинантов «еда» в сопоставляемых языках; 2. Типология номинантов «фан (еда)» в китайском языке; 3) Типология номинантов «тамак-аш» в кыргызском языке. Перед словами в кавычках следовало бы использовать слова *поля/лексико-семантического поля/функционально-семантического поля/номинативно-семантического поля*.

4. В работе выделяется 5 новых научных результатов. Новизна исследования представлена слишком упрощенно. Результаты следовало бы объединить в три и сформулировать в более укрупненном ракурсе.

5. Говоря об этимологической идентичности китайских и тюркских названий приема пищи, соотносительных метатетически, диссертант приводит только пары примеров: кит. *ши* – каз. *ши*, кит. *чи* – кырг. *ич* (с. 108). Эти соответствия выглядели бы более убедительно, если привести аналогичные факты из тибетских, каренских, тайских, а также и других тюркских языков. Например, *ши* «пить, кушать» мы встречаем в каракалпакском, ногойском, в диалектах туркменского и узбекского языков, *ич* «пить, кушать» – в азербайджанском, алтайском, караимском, карачаево-балкарском, крымско-татарском, кумыкском, ногойском, лобнорском, тувинском, турецком, туркменском, узбекском языках.

6. Выводы по III главе и «Заключение» работы содержат много примеров. Повторное описание лексических единиц только снижает теоретический уровень исследования.

7. Диссертант, к сожалению, не знаком с трудом японского лингвиста С. Мураяма (г. Киото) «Этимология русского слова чай» (Этимология. – М., 1977. – С. 81-83), в котором содержится много интересных сведений о распространении чая в мире и его номинантах в разных языках.

8. Объем АКД превышает нормативное требование. В его резюме объект и предмет разделены формулировкой цели (с. 23). Список опубликованных работ составлен с отклонениями от ГОСТ. Расшифровки требуют аббревиатуры КубГТУ, ЧПУ, МНПК, БПУ. В названиях некоторых публикаций использован нестандартный шрифт (с. 20, 22). «Русско-кыргызский словарь» К.К. Юдахина (с. 92) пишется не так: вместо *кыргызский* должно было быть *киргизский*. Не всегда примеры выделяются курсивом (с. 95, 96, 99 и т.д.). Иногда курсивом выделяются даже не примеры, а фамилии писателей и названия журналов (с. 103, 134, 140 и др.). В исправлении нуждается и написание фамилии известного лингвиста (А. Джапанов) на с. 104. Очень часто не соблюдаются абзацы: диссертантом используются 4 разных типа «авторских» абзацев.

Таким образом, рецензируемое диссертационное исследование не прошло должное редактирование.

Отмеченные недостатки касаются в основном техники оформления и не снижают общей научной ценности диссертации, которая вносит определенный вклад в кыргызско-китайскую сопоставительную семасиологию.

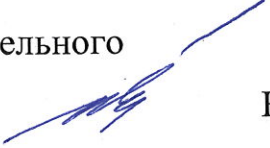
11. Соответствие работы требованиям, предъявляемым к диссертации согласно «Положению о порядке присуждения ученых степеней УАК КР».

Диссертационное исследование Кочорбаевой Радимы Болотбековны «Лексико-семантическое поле «еда» (на материале китайского и кыргызского

языков)» является самостоятельно выполненным научным трудом, отвечающим требованиям «Положения о порядке присуждения ученых степеней УАК КР», предъявляемым к кандидатским диссертациям, а ее автор Кочорбаева Р.Б. заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Отзыв обсужден и утвержден на расширенном заседании кафедры китайского языка и китаеведения кыргызско-китайского факультета Ошского государственного университета 9 апреля 2025 года. На заседании кафедры присутствовали преподаватели названной кафедры и сотрудники языковедческих кафедр института филологии и межкультурной коммуникации университета: д.ф.н., проф. К.Зулпукаров (10.02.20), к.ф.н., доц. Г.Ж.Жамшитова (10.02.20), к.ф.н., доц. В.Б. Суркеева (10.02.20), к.ф.н., доц. Р.К. Ормокеева (10.02.20), к.ф.н., доц. С.М. Амиралиев (10.02.19), к.ф.н., доц. Г.Ж. Болотахунова (10.02.19), старший преподаватель В.А. Алымбекова, а также преподаватели Ы.И. Досумбетова, Фэнь Сиаосиао, Н. Жусуп кызы, З. Мухтар уулу, Чжоу Сиенцы, Г.А. Рысбаева, Чэнь Вэнь, Чэнь Чао, М.М. Таштанова, Н.А. Шамшиев.

Председатель, доктор филологических наук (10.02.20),
профессор кафедры русского и сопоставительного
языкознания ОшГУ


К. Зулпукаров

Секретарь, кандидат филологических наук (10.02.19),
доцент


С.М. Амиралиев

Подписи профессора К.Зулпукарова и доцента С.М. Амиралиева заверяю:

Заведующий отдела кадров, к.п.н.,
доцент




Г. Турдубаева